```
درس بیست و پنجم زبان روسی را آغاز میکنیم. ابتدا از آشنایی شما با چند ضمیر اشاره شروع می
                                                                                   کنیم.
                                                                          тот, то, та, те
                                                                                  آن آنها
                                                                    такой, такая, такие
                                                                               از این نوع
                                                                                    Так
                                                                                همچنین،
                                                                      там, туда, оттуда
                                                                      آنجا، به آنجا، از آنجا
                                                                                  Тогда
                                                                                    پس،
                                                                                Столько
                                                                                این همه
                                                                                 Потому
                                                                    به این دلیل، زیرا، چون
                                                                              кто?, что?
                                                                              کي؟ چي؟
                                                                 какой?, какая?, какие?
                                                                                چه نوع؟
                                                                                   как?
                                                                                  چطور؟
                                                                   где?, куда?, откуда?
                                                                     کجا؟ به کجا؟ از کجا؟
                                                                                 когда?
                                                                 کي؟ چه وقت؟ چه موقع؟
                                                                               сколько?
                                                                                  چقدر؟
                                                                               почему?
                                                                                    چرا؟
                                                                              кто?, что?
                                                                              کي؟ چي؟
                                                                      чей, чья, чьё, чьи
                                                        مال کي (مذکر، مونث، خنثي، جمع)
                                                                    какой, какая, какие
                                                                            کدام، چه نوع
                                  به این چند جمله سئوالي با استفاده از این ضمایر توجه کنید:
                                                                     Кто открыл дверь?
                                                                         کي در را باز کرد؟
                                                                    Что открыло дверь?
                                          چي در را باز کرد؟ چه چيزي باعث باز شدن در شد؟
                                                                      Чья это лягушка?
      این قورباغه کیست؟ یا این قورباغه مال چه کسی است؟ توجه داشته باشید که ضمیر ملکی
                                                                                    Чья
                                                                          وابسته به کلمه
                                                                               лягушка
                                               که مونث است مورد استفاده قرار گرفته است.
                                                                   Какая она женщина?
                                                                     او چه نوع زني است؟
```

Как сказать по-русски ...?

```
خوش آمدن
                                                       Как сказать по-русски «нравится»?
                                                      »خوشم ميآند» په روسي چه ميشود؟
                                       Очень легко! Просто надо сказать: Мне нравится...
                                                خيلي ساده! فقط بايد گفت: از...خوشم مي آيد.
                                                            Например: вы мне нравитесь.
                                                        براي نمونه: من از شما خوشم ميايد.
                                                                       Где ты нашла его?
                                                                        کجا آن را پيدا کردي؟
                                                                        Куда он девался?
                                                                             کجا غیبش زد؟
                                                                     Откуда ты взяла его?
                                                                        از کجا آن را گرفتی؟
                                                                       Когда он родился?
                                                                           کی به دنیا آمده؟
                                                          Сколько ты хочешь за машину?
                                                            چقدر در ازاي ماشين ميخواهي؟
                                                         Почему ты настолько её хочешь?
                                                      چرا اینقدر براي داشتن آن اصرار ميکني؟
                                                              На чём сидит твоя лягушка?
                                                                قورباغه تو روي چې نشسته؟
                                                              Кому ты дал свою лягушку?
                                                                   قورباغهات را به کې دادي؟
و حالا شما را با مثالهایی در رابطه با « مدت زمان» در زبان روسی آشنا میکنیم. ملاحظه فرمائید که این
     جملات به شکلي که مورد توجه شما قرار مي گيرند هميشه به اين صورت در زبان روسي استفاده
              ميشوند، به اين دليل خوب گوش كنيد، تكرار كنيد و سعي كنيدآنها را به خاطر بسپاريد.
                                Мы работали там целую неделю/пять часов/долгое время.
                                   ما در آنجا يك هفته كامل، پنج ساعت، مدت طولاني، كار كرديم.
                                                                           целую неделю
                                                                             ىك ھفتە كامل
                                                                               пять часов
                                                                                ينج ساعت
                                                                            долгое время
                                                                               مدت طولاني
                                       Они ехали туда шесть часов/три дня/долгое время.
                          آنها شش ساعت، سه روز، مدت طولاني براي رسيدن به آنجا در راه بودند.
                                                        Она поехала в деревню на месяц.
                                                            او (مونث) براي يك ماه به ده رفت.
                                                   Иван пошёл в библиотеку на два часа.
                                                        ايوان برا ي دو ساعت په کتابخانه رفت.
                                          Наташа принесет нам закуски через пять минут.
                                           ناتاشا بعد از پنج دقيقه چيزي براي تهبندي ميآورد.
                                                  Я позвоню ему на работу через неделю.
                                               من بعد از يك هفته به او سر كار تلفن خواهم كرد.
```

و حالا حالت استمراري و يا تكرار در انجام كاري با استفاده از قيد

каждый

به روسي چطور مي توان گفت...؟

нравиться

Мы встречаемся каждую неделю/каждый день/каждый вечер.

ما هر هفته، هر روز و هر عصر همدیگر را ملاقات میکنیم.

```
حالت استمراري بدون استفاده از قید مشخص
                                            Я гуляю по вечерам/по пятницам/по средам.
                                    من عصرها، روزهاي جمعه و چهارشنبه به هواخوري مي روم.
                                                          تکرار در یك چارچوب مشخص زماني
                            Я хожу в кино раз в неделю/два раза в месяц/пять раз в год.
                                من يكبار در هفته، دوبار در ماه ، پنج بار در سال به سينما ميروم.
                         در ساختار جملات زماني كمتر از يك هفته از حرف B باضافه حالت گرامري
                                                                   именительный падеж
                                                                         استفاده ميشود.
                                    Митя придёт в пять часов/в субботу/в ту же минуту.
                                                میتیا در ساعت پنج، شنبه، همین الان میآید.
                      در ساختار جملات زماني چارچوب يك هفته از حرف   на باضافه حالت گرامري
                                                                   предложный падеж
                                                                        استفاده مي شود.
                                    Я не работаю на этой неделе/на следующей неделе.
                                                  من در این هفته، در هفته آینده کار نمیکنم.
                                                       Я не работал на прошлой неделе.
                                                                من هفته گذشته کار نکردم.
                         در ساختار جملات زماني بيش از يك هفته از حرف B باضافه حالت گرامري
                                                                    предложный падеж
                                                                        استفاده مي شود.
                                   Я уезжаю в этом месяце/в ноябре/в следующем году.
                                من در این هفته، در ماه نوامبر، سال آینده اینجا را ترك خواهم كرد.
در صورت استفاده از فصول سال و زمان هاي مختلف روز مانند صبح، ظهر و عصر جملات بدون استفاده از
                                                      حرف в و на و فقط بصورت حالت گرامري
                                                                   творительный падеж
                                                                         ساخته می شود.
                              Маша поедет туда завтра утром/летом/следующей осенью.
                                        ماشا فردا صح، تابستان، بابيز آبنده به آنجا خواهد رفت.
                           و حالا از شما دعوت مي كنيم به چند جمله در رابطه با استفاده از فعل
                                                                            ПРИБЫВАТЬ
                                                                               توجه كنيد.
                                              Мы приехали в составе делегации ученых.
                                                             ما در ترکیب هیأت علمی آمدیم.
                                            А мы прибыли на международную выставку.
                                              و ما براي شركت در نمايشگاه بين المللي آمديم.
                                                                         Очень приятно!
                                                                                   عاليه!
                                        Я давно хотел побывать на вашем предприятии.
                                           مدتها بود که ميخواستم از مؤسسه شما ديدن کنم.
                            Очень приятно с вами познакомиться! Я много слышал о вас.
                              از آشنایی با شما خیلی خوشحالم. تعریف شما را زیاد شنیده بودم.
```

```
Мне тоже очень приятно!
                     من هم از آشنایی با شما خیلی خوشحالم.
در اینجا به معانی چند کلمه و جمله کوتاه متن گذشته توجه فرمائید:
                                               Приезжать
                                                   آمدن به
                                                    Куда?
                                                     کحا؟
                                                  Откуда?
                                                    از کجا؟
                                               Прибывать
                                          رسیدن، وارد شدن
                            Я приехал — КУДА?— в Москву
                                  من آمدم. به کجا؟ به مسکو.
                         Я прибыл — ОТКУДА?— из Ирана
                                   من رسيدم. از كجا؟ از ايران.
                   و حالا به صرف این دو فعل حرکتي گوش کنید.
                                      Я приехал (прибыл)
                                     Ты приехал (прибыл)
                                     Он приехал (прибыл)
                                  Она приехала (прибыла)
                                  Мы приехали (прибыли)
                                   Вы приехали (прибыли)
                                  Они приехали (прибыли)
                                           Познакомиться
                                                 آشنا شدن
                                                   С кем?
                                                    ىا كى؟
                                                   с тобой
                                                      با تو
                                                    с ним
                                                با او (مذکر)
                                                    с ней
                                                با او (مونث)
                                                   с вами
                                                    با شما
                 Мне очень приятно с вами познакомиться
                         من از آشنایی با شما خیلی خوشحالم.
                               Я рад познакомиться с вами
                          آشنایی با شما برایم شاديآور است.
                           Мы рады познакомиться с вами
                              ما از آشنایی با شما خوشحالیم.
                    Мне очень приятно встретиться с вами!
                         من خیلی از آشنایی با شما خوشحالم.
                                                 Слышать
```

شنیدن، آگاه شدن، خبر داشتن

О ком?

```
در باره کي؟
                                  о тебе
                                در باره تو
                                  о нем
                          در باره او (مذکر)
                                   о ней
                          در باره او (مونث)
                                   о вас
                                در باره ما
                   Я много слышал о вас
       خیلي چیزها در باره شما شنیده بودم.
                Я давно хотел побывать
       خيلي وقت بود مي خواستم به... بيايم.
                                    Где?
                                    کجا؟
                                В России
                                په روسته
                               В Москве
                                به مسکو
                            На выставке
                             به نمایشگاه
                              на фирме
                                به شرکت
       Я давно хотел побывать в Москве
   مدتها بود مي خواستم به مسكو سفر كنم.
Я давно хотел побывать на вашей фирме
  مدتها بود مي خواستم به شركت شما بيايم.
                             Знакомство
                                 آشنايي
                            Знакомиться
                               آشنا شدن
                         Познакомиться
                               آشنا شويد
                                Встреча
                             دیدار، ملاقات
                            Встречаться
                             ملاقات كردن
                             Делегация
                           هیأت نمایندگی
               Международная выставка
                      نمايشگاه بينالمللي
                               Общение
                                 معاشرت
                              Общаться
                            معاشرت كردن
                           Организация
                            سازمان، ارگان
                            Приглашать
                              دعوت كردن
                           Приглашение
```

```
دعوتنامه
                         Приехать по приглашению
                               سفر از طریق دعوتنامه
                                           Приезд
                                              آمدن
                             Приехать на выставку
                                   به نمایشگاه آمدن
                                   Сотрудничество
                                           همكاري
                         Побывать на предприятии
                                    دیدن از مؤسسه
                                  Хотеть побывать
                                       تمایل به دیدار
                                 Ни пуха, ни пера!
                            چشم و گوش شیطان کور!
                                           Успеха!
                                       موفق باشي!
                                    Желаем удачи!
                         برايت آرزوي موفقيت ميكنيم!
Мы желаем вам успехов в изучении русского языка.
ما در يادگيري زبان روسي براي شما آرزوي موفقيت ميكنيم.
```

درس بیست و پنجم زبان روسی د راینجا به پایان رسید. خدانگهدارتان До скорого!